



Bem-vindo

Welcome



Bem-vindo . Welcome

Seja muito bem-vindo à Gran Cruz House !
Esperamos que desfrute da sua estadia nesta Casa acolhedora,
pensada exclusivamente para si, no coração do bairro
mais icónico do Porto.

Welcome to the Gran Cruz House !
We hope you enjoy your stay in this House, thought
exclusively for you, in the heart of the most
iconic neighbourhood of Porto.

Para si . For you

Temos o prazer de lhe oferecer uma garrafa de vinho Porto
Cruz, para acompanhar a sua estadia. Se desejar, pode
trocá-la na recepção por outro vinho que mais lhe agrade.

Para mais informações por favor contacte a recepção.

We are pleased to offer you a bottle of Porto Cruz, to accompany
your stay. You can exchange it for another wine of your
preference, if you so desire.

For further information please contact the reception desk.

Para lhe oferecer todo o conforto na sua estadia, temos ao seu dispor os seguintes serviços:

To offer you all the comfort during your stay, we have at your disposal the following services:



Receção . Reception

Localizada no Piso 0, oferecemos um serviço personalizado que funciona das 7h30 às 24h, todos os dias da semana, fins de semana e feriados (excepto o dia 25 de Dezembro).

Located on Floor 0, we offer a customized service, from 7:30 am to midnight, every day of the week, including weekends and holidays (except the 25th of December).

- Check-in** A partir das 16:00h. Caso pretenda fazer um early check-in, consulte a receção.
From 4pm. In case you want to do an early check-in, please contact the reception desk.
- Check-out** Até às 11:00h. Caso pretenda fazer um check-out tardio, consulte a receção.
Until 11 am. In case you want to do a late check-out, please contact the reception desk.
- Bagagem Luggage** Dispomos de um lugar seguro para guardar a sua bagagem, se necessário. Por favor contacte a receção. We have a safe place to keep your luggage, if necessary. Please contact the reception desk.
- Wine Bar & Boutique** Disponível durante as horas de funcionamento da receção. Aqui encontrará uma seleção dos nossos melhores produtos. Available during the reception working hours. Here you will find a selection of our finest products.



Quartos . Rooms

Do Piso 3 ao 6. Todos os quartos estão equipados com:
From the 3rd to the 6th Floor. All the rooms have:

Ar-Condicionado
Air Conditioning

O termostato independente, à entrada do seu quarto, permite-lhe regular a temperatura ambiente ao seu gosto. The independent thermostat, at the entrance of your room, allows you to regulate the room temperature as you please.

Televisão
TV

Incorporada no espelho principal do quarto. Com acesso a 100 canais, personalizáveis ao seu idioma. Incorporated into the main mirror of your room. With access to 100 channels, customizable according to your language.

Telefone
Phone

Para contactar a receção marque **100**. Para o exterior marque **0** seguido do número desejado. Em caso de emergência marcar: **112**. To contact the reception please dial **100**. To make a call to an exterior number please dial **0** prior to the number's extension. In case of emergency call **112**.

Internet

O acesso à internet é gratuito em todas as áreas da Casa através de Wi-Fi. O username e password serão fornecidos no momento do check-in. Access to the Internet is free in all areas of the House via Wi-Fi. Username and password will be given to you when you check in.

Cofre
Safe box

Disponível no armário do seu quarto. Com sistema de código atribuído por si, aqui pode manter todos os seus valores em segurança. Available inside your bedroom closet. With a secret code set by you, here you can keep all your valuables safe.

Secador
Hair dryer

À disposição na casa de banho do seu quarto. At your disposal in your bathroom.



Restaurante

RESTAURANTE
CASARIO

RIBEIRA  PORTO

Localizado no Piso 2. Aqui os Chefes José Guedes e Miguel Castro e Silva prometem experiências inesquecíveis em torno da gastronomia portuguesa e dos vinhos do Douro e do Porto.

Located on Floor 2. Our Chefs José Guedes and Miguel Castro e Silva promise to offer unforgettable experiences showcasing Portuguese gastronomy along with Port and Douro wines.

Pequeno Almoço . Breakfast

Todos os dias das 8h às 10h30
Everyday from 8 am to 10:30 am

De Terça a Sexta . From Tuesday to Friday

17h00 - 22h30

Sábados . Saturdays

12h30 - 22h30

Domingos . Sundays

12h30 - 19h00

O Pequeno Almoço está incluído na sua estadia.
Caso deseje também almoçar ou jantar connosco, por favor faça reserva antecipadamente na receção.

Breakfast is included in your stay.
In case you also wish to have dinner or lunch with us, please make sure to book ahead at the reception desk.



Utilidades . Utilities

Primeiros Socorros **First Aid**

Disponemos de um kit de primeiros socorros na receção, assim como indicações de farmácias próximas. We have a first-aid kit available at the reception desk, as well as directions to the closest pharmacies.

Perdidos e Achados **Lost and Found**

Em caso de necessidade, por favor consulte a receção. In case of need, please contact the reception desk.

Adaptadores e carregadores **Adaptors and chargers**

Adaptadores de tomadas e carregadores disponíveis mediante pedido na receção. Plug adaptors and chargers available at the reception upon request.

Ferro e Tábua de Passar **Iron and Ironing Board**

Em caso de necessidade, por favor consulte a receção. In case of need, please contact the reception desk.

Serviço de Limpeza **Cleaning Service**

Para qualquer serviço adicional ao habitual, por favor contacte a receção. If you need any other attendance beyond our regular services, please contact the reception desk.

Lavandaria e Engomadoria **Laundry and Ironing**

Serviço expresso de lavandaria disponível, exceto aos fins de semana e feriados. Por favor contacte a receção. Express laundry service is available except for weekends and holidays. Please contact the reception desk.



Segurança . Security

Videovigilância Video Surveillance

Para sua segurança, todas as zonas públicas estão equipadas com um sistema de videovigilância. For your safety, all public areas are equipped with a video surveillance system.

Emergência Emergency

Consulte o plano de emergência junto à porta do seu quarto, para a eventualidade de soar o alarme. Please read the emergency instructions on your bedroom door, in case the alarm is activated.

Incêndios Fires

Todo o edifício está equipado com detetores de fumo e incêndio e equipamento de desenfumagem. No caso do alarme ser acionado o elevador deixará de funcionar e regressará automaticamente ao Piso 0. Nesta eventualidade, por favor evacue o edifício imediatamente e dirija-se ao ponto de encontro exterior. A nossa equipa está preparada para lidar com estas situações. Não hesite em colocar qualquer questão. All the building is equipped with smoke and fire detectors and smoke extractors. In case the alarm is activated, the elevator will automatically return to Floor 0 and cease functioning. In this case, please vacate the building immediately and wait outside at the muster point. Our staff are trained and will manage the incident properly. If you have any queries, do not hesitate to speak to a member of staff.

Fumadores Smokers

Não é permitido fumar. Garanta que esta norma é cumprida uma vez que os detetores de incêndio são sensíveis. It is not allowed to smoke indoors. Please do not smoke, the fire detectors are very sensitive and will be activated.



Transportes . Transports

Táxi **Taxi**

Para um maior conforto, solicite o contacto directo na receção. For your greater comfort please ask the reception for the direct contact.

Comboio **Train**

A histórica Estação de São Bento localiza-se na Praça Almeida Garrett, a 750 m da Gran Cruz House. The historic São Bento Railway Station, is located in Praça Almeida Garrett, 750 m away from Gran Cruz House.

Metro

A estação de Metro de São Bento, fica próxima da Estação de Comboios, a 700 m da Gran Cruz House. The São Bento metro station, close to the Railway Station, is 700 m away from the Gran Cruz House.

Aeroporto **Airport**

O Aeroporto Francisco Sá Carneiro fica a 20km. Recomendamos que considere uma hora de deslocação até lá. Mais informações na receção. The Francisco Sá Carneiro Airport is 20 km away. Allow one hour to get to the airport. Further information at the reception desk.



Instituições . Institutions

Hospital **Hospital**

O Centro Hospitalar do Porto, localiza-se no Largo Professor Abel Salazar, a cerca de 2,6 km da Gran Cruz House. The Porto Hospital Center is located in Largo Professor Abel Salazar, within 2,6 km of the Gran Cruz House.

Polícia **Police**

A 9ª Esquadra (Infante), localiza-se na Praça Infante D. Henrique, a cerca de 400 m. The 9th Police Station is located on Praça Infante D. Henrique, within 400 m of the Gran Cruz House.

Farmácia **Pharmacy**

A farmácia mais próxima, Farmácia Parente, localiza-se na Rua das Flores, 114, a cerca de 500 m da Gran Cruz House. The closest Pharmacy, Farmácia Parente, is located on Rua das Flores 114, only 500 m away from the Gran Cruz House.



Serviços . Services

Mapas **Maps**

Solicite-os por favor na recepção.
Please ask for them at the reception desk.

Tours e Agenda **Cultural** **Tours &** **Cultural Agenda**

Solicite na recepção informações sobre pontos de interesse e atividades a decorrer na cidade ou região. Ask at the reception desk for information about points of interest and activities taking place in the city or region.

Cópias/Impressão **Copies / Printing**

Em caso de necessidade, oferecemos este serviço sem custos adicionais. Por favor consulte a recepção. We offer this service with no additional cost, if you need it. Please contact the reception desk.

Correio **Post**

A recepção poderá facilitar este serviço, indicando-lhe as diferentes tarifas postais e enviando as suas cartas ou encomendas. Reception will gladly make this easier for you, informing about fares and posting your letters and packages upon request.



A Sua Opinião . Your Opinion

Com vista a continuar a melhorar os nossos serviços, a Gran Cruz House dispõe de **Livro de Reclamações**. Se necessitar, por favor solicite-o na recepção.

With the purpose of continuously improving our services, Gran Cruz House has a **Complaints Book**. If necessary, please ask the reception desk.

E para guardar recordações de quem nos visita, temos também um **Livro de Memórias**. Se quiser deixar-nos alguma mensagem, por favor solicite-o também na recepção.

And to remind us of the kind guests that have stayed with us, we also have a **Memories Book**. If you wish to leave us a message, please ask for it in the reception desk.

Para visitar . To visit



O **Espaço Porto Cruz** é um projeto para celebrar a cultura do Vinho do Porto, aliando contemporaneidade e tradição. Concebido como um lugar informativo, expositivo e lazer, oferece novas experiências em torno do Vinho do Porto.

Porto Cruz Place is a project to celebrate Port wine culture, combining contemporaneity and tradition. It was created as an informative, expositive and leisure place, it offers new experiences around Port Wine.

O que fazer? What to do?

- Terraço 360° Terrace Lounge 360°
- Provas de Vinhos Wine Tastings
- Exposições Exhibitions
- Loja de Vinhos Wine shop
- Restaurante Restaurant - **deCastro Gaia**

MORADA ADDRESS: Largo Miguel Bombarda, n°23,
4400-222 Vila Nova de Gaia, Portugal

HORÁRIO SCHEDULE:

Terça a sábado Tuesday to saturday:11h00 - 19h30

Domingo Sunday:11h00 - 19h00

CONTACTOS CONTACTS:

+ 351 220 925 401 | geral@myportocruz.com



Na cozinha do **deCastro Gaia** invoca-se a harmonização do vinho com os petiscos portugueses. Aqui é dada primazia aos produtos regionais, com um toque de modernidade, sob orientação do chefe José Guedes. The **deCastro Gaia** cuisine emphasizes the harmonization of wine with typical Portuguese dishes. Here, regional products are given priority, with a touch of modernity, under the guidance of chef José Guedes.

MORADA ADDRESS: ESPAÇO PORTO CRUZ

HORÁRIO SCHEDULE:

Terça a sábado Tuesday to saturday:12h30 - 23h00

Domingo Sunday:12h30 - 19h00

RESERVAS RESERVATIONS:

+ 351 220 941 530 | decastrogaia@myportocruz.com

Para visitar . To visit



VENTOZELE HOTEL & QUINTA

MAIS DO QUE UM HOTEL, O DOURO NUMA QUINTA
MORE THAN A HOTEL, THE DOURO IN A SINGLE ESTATE

Ventozele não é apenas um hotel. É, sobretudo, uma Quinta, habituada a receber com hospitalidade todos os que aqui chegam. Em trabalho, de passagem ou para descansar, queremos oferecer a experiência dos diferentes espaços recuperados que mantêm a raiz simples que caracterizava as Quintas durienses. Ventozele is not just a hotel. Above all, it is a estate, dedicated to welcoming all visitors with hospitality. Whether you are here for work, passing through, or seeking rest, we aim to offer you the experience of our various restored spaces, which retain the simple essence, characteristic of Douro estates.

Atividades Activities:

- Provas de Vinhos Wine Tastings
- Percursos Pedestres Circuits
- Turismo de Natureza Nature Tourism
- Centro Interpretativo Interpretative Ceter
- Restaurante Restaurant - **Cantina de Ventozele**

Horário Schedule

Almoço Lunch: 12h30 - 15h00

Jantar Dinner: 19h30 - 22h00

MORADA ADDRESS:

Quinta de Ventozele

Ervedosa do Douro, 5130-135 S. João da Pesqueira

CONTACTOS CONTACTS:

+351 254 249 670 hotel@quintadeventozelo.pt

Obrigado por ficar connosco

Thank you for staying with us

